

## РАЗДЕЛ II

*(Бенефициентът следва да вземе под внимание само онези разпоредби от Общите условия, отнасящи се до съответната дейност/сектор)*

### ОБЩИ УСЛОВИЯ

#### ЧАСТ А - ПРАВНИ И АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ

##### ЧЛЕН II.1 - ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БЕНЕФИЦИЕНТА

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ:

- (а) е отговорен за изпълнението на ПРОЕКТА в съответствие с разпоредбите и условията на ДОГОВОРА;
- (б) е отговорен за спазването на всички задължения, произтичащи от ДОГОВОРА;
- (в) информира незабавно НА за всяка промяна, която би могла да засегне или да забави изпълнението на ПРОЕКТА и която му е известна;
- (г) информира незабавно НА за всяка промяна в неговия правен, финансов, технически и организационен статут или за промяна на собствеността, както и за всяка промяна в неговото наименование, адрес или законен представител;

##### ЧЛЕН II.2 – КОРЕСПОНДЕНЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

###### II.2.1 Форма и средства за комуникация

Всяка кореспонденция, свързана с ДОГОВОРА или с изпълнението му следва да бъде в писмена форма (на хартиен или електронен носител), следва да посочва номера на ДОГОВОРА и да се осъществява, като се използват данните за контакт, посочени в Член I.6.

Електронните съобщения трябва да бъдат потвърдени от подписан оригинал на хартиен носител на това съобщение, ако бъде поискано от някоя от страните, при условие че

искането е подадено без неоснователно забавяне. Изпращачът следва да предостави подписан оригинал на хартиен носител без неоснователно забавяне.

Официалните уведомления/покани се изпращат с препоръчана поща с обратна разписка или неин еквивалент, или с еквивалентни електронни средства.

### **II.2.2 Датирание на кореспонденцията**

Всяко съобщение се счита направено, когато е получено от получателя, освен ако ДОГОВОРЪТ посочва датата на изпращане като дата на извършването му.

Електронното съобщение се счита за получено от получателя в деня на успешното му изпращане, при условие че то се изпраща на адресатите, посочени в Член I.6. Изпращането ще се счита неуспешно, ако подателят получи съобщение за неизпълнение на доставката. В този случай подателят следва незабавно да изпрати отново същото съобщение на някой от другите адреси, посочени в Член I.6. В случай на неуспешно изпращане подателят не носи отговорност за забава, ако не успее да изпрати съобщението в рамките на определен карен срок.

Кореспонденцията, изпратена на НА с пощенски услуги се счита за получена от НА на датата, на която е регистрирана от отдела, посочен в Член I.6.2.

Официално уведомление, изпратено с препоръчано писмо с обратна разписка или по подобен начин или с подобни електронни средства се счита за получено от получателя на датата на получаване, посочена в обратна разписка или нейния еквивалент.

### **ЧЛЕН II.3 - ОТГОВОРНОСТ ЗА ВРЕДИ**

**II.3.1** НА и Комисията не носят отговорност за вреди, причинени или понесени от БЕНЕФИЦИЕНТА, включително за вреди, причинени на трети лица, в следствие на или по време на изпълнението на ПРОЕКТА.

**II.3.2** Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да компенсира НА за всички вреди, претърпени от нея в резултат на изпълнението на ПРОЕКТА или защото ПРОЕКТЪТ не е изпълнен или е изпълнен лошо, частично или със забава.

## **ЧЛЕН II.4 - КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ**

**II.4.1** БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да вземе всички необходими мерки за предотвратяване на всяка ситуация, когато безпристрастното и обективно изпълнение на ДОГОВОРА е засегнато по причини, свързани с икономически интереси, политически или национални пристрастия, семейни или емоционални връзки или други споделени интереси ("конфликт на интереси").

**II.4.2** Всяка ситуация, която представлява или е вероятно да доведе до конфликт на интереси по време на изпълнението на ДОГОВОРА, трябва незабавно да бъде съобщена на НА в писмена форма. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва незабавно да предприеме всички необходими мерки, за да се справи с това положение. НА си запазва правото да провери дали взетите мерки са подходящи и може да изиска предприемане на допълнителни мерки в рамките на определен срок.

## **ЧЛЕН II.5 – ПОВЕРИТЕЛНОСТ**

**II.5.1** НА и БЕНЕФИЦИЕНТЪТ са длъжни да опазват поверителността на всяка информация и документи във всякаква форма, доведени до знанието им в писмено или устно във връзка с изпълнението на ДОГОВОРА и които изрично са означени в писмена форма като поверителни.

**II.5.2** БЕНЕФИЦИЕНТЪТ няма правото да използва поверителна информация и документи по каквато и да е причина, освен за изпълнението на своите задължения по ДОГОВОРА, освен ако писмено е уговорено друго с НА.

**II.5.3** НА и БЕНЕФИЦИЕНТЪТ са обвързани от задълженията, посочени в Членове II.5.1 и II.5.2 по време на изпълнението на ДОГОВОРА и за период от пет години, считано от балансовото плащане, освен ако:

(а) съответната страна се съгласи да освободи другата страна от задълженията за поверителност по-рано;

(б) поверителната информация стане обществено достъпна по друга причина, а не поради нарушение на задължението за поверителност на страната, обвързана от задължението за поверителност;

(в) оповестяването на поверителната информация се изисква по закон;

## **ЧЛЕН II.6 - ОБРАБОТКА НА ЛИЧНИ ДАННИ**

### **II.6.1 Обработка на лични данни от НА и Комисията**

Всички лични данни, включени в ДОГОВОРА, се обработват от НА в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.

Такива данни се обработват от администратора на данни, посочен в Член I.6.1 единствено за целите на изпълнението, управлението и мониторинга на ДОГОВОРА, без да се изключва възможността за предоставянето им на органите, осъществяващи мониторинг или проверка в приложение на националното законодателство, относимо към ДОГОВОРА.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ има право на достъп до своите лични данни и правото да внася корекции на подобни данни. Ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ има някакви въпроси, свързани с обработката на неговите лични данни, той трябва да ги насочи към администратора на лични данни, посочен в Член I.6.1.

Всички лични данни, съдържащи се в ДОГОВОРА се обработват от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на тези данни.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ има право да сезира по всяко време Европейския надзорен орган по защита на данните.

### **II.6.2 Обработка на лични данни от БЕНЕФИЦИЕНТА**

Когато ДОГОВОРЪТ изисква обработка на лични данни от страна на БЕНЕФИЦИЕНТА, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да действа само под надзора на администратора на лични

данни, посочен в Член I.6.1 по-специално с оглед на целта на обработката, видовете данни, които могат да бъдат обработвани, получателите на данните и начините, по които лицето, за което са данните може да упражнява своите права.

Достъпът до данни, който БЕНЕФИЦИЕНТЪТ предоставя на неговия персонал следва да е ограничен до необходимото за изпълнението, управлението и мониторинга на ДОГОВОРА.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ се задължава да взема нужните технически и организационни мерки за сигурност с оглед на рисковете, свързани с обработката и с естеството на личните данни, за да:

(а) се предотврати получаването на достъп до компютърните системи за обработка на лични данни от всяко неупълномощено лице и по-специално:

(I) неразрешено четене, копиране, промяна или заличаване на съхранени лични данни;

(II) неразрешено въвеждане на данни, както и всяко неразрешено разкриване, промяна или заличаване на съхранени лични данни;

(III) използването на системи за обработка на данни чрез устройства за предаване на данни от неупълномощени лица;

(б) се гарантира, че упълномощените потребители на дадена система за обработка на информация имат достъп само до лични данни, за които се отнася правото им на достъп;

(в) водят отчет кои лични данни са били съобщени, кога и на кого;

(г) гарантират, че обработваните лични данни от името на трети страни могат да се обработват единствено по начина, предписан от НА;

(д) гарантират, че по време на съобщаване на лични данни и пренос на съхранени лични данни, данните не могат да се четат, копират или заличават без разрешение;

(е) проектират организационната си структура така, че да отговаря на изискванията за защита на данните;

## ЧЛЕН II.7 ОПОВЕСТЯВАНЕ ИЗТОЧНИКА НА ФИНАНСИРАНЕ

### II.7.1 Информация относно финансирането от Съюза и използване логото на ЕС

Във всяка информация или публикация, свързани с ПРОЕКТА и направени от БЕНЕФИЦИЕНТА, включително и по време на конференции, семинари или в информационни или рекламни материали (като брошури, листовки, плакати, презентации и др.) се посочва, че ПРОЕКТЪТ е получил финансиране от Общността и трябва да съдържа логото на Европейския съюз и официалното лого и графичните знаци на Програма „Еразъм+”, съгласно насоките относно визуалната идентичност, достъпни на

[http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/publ/graphics/identity\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.htm) и

[http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual\\_identity/pdf/use-emblem\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf)

Логото на Европейския съюз трябва да бъде достатъчно различимо, когато е използвано заедно с друго лого.

Задължението за използване на логото на Европейския съюз не предоставя на БЕНЕФИЦИЕНТА право на изключително ползване. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не може да присвои логото на Европейския съюз или друга сходна търговска марка или лого чрез регистрация или по друг начин.

### II.7.2 Освобождаване от отговорност на НА и Комисията

Всяка информация или публикация, свързана с ПРОЕКТА и направена от БЕНЕФИЦИЕНТА под каквато и да е форма и чрез използването на всякакви средства следва да посочва, че те отразяват единствено позицията на съставителите и че НА и Комисията не са отговорни за употребата на съдържащата се в тях информация.

## ЧЛЕН II.8 – ПРАВА, СОБСТВЕНОСТ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРАВА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНА И ИНДУСТРИАЛНА СОБСТВЕНОСТ)

### II.8.1 Собственост на БЕНЕФИЦИЕНТА върху резултатите

Освен ако в ДОГОВОРА е предвидено друго, собствеността върху резултатите от ПРОЕКТА, включително правата върху индустриална и интелектуална собственост, както и върху докладите и други документи, свързани с него се предоставя на БЕНЕФИЦИЕНТА.

### **II.8.2 Съществуващи права на индустриална и интелектуална собственост**

Когато преди сключването на ДОГОВОРА съществуват права на индустриална и интелектуална собственост, включително и права на трети лица, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да състави списък с всички права на собственост и на ползване на съществуващи преди сключването на ДОГОВОРА права на индустриална и интелектуална собственост и да го оповести на НА най-късно преди започване на изпълнението.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да гарантира, че те има правото да използват всички права на индустриална и интелектуална собственост, възникнали преди сключването на ДОГОВОРА за времето на изпълнението му.

### **II.8.3 Право на ползване на резултатите и на съществуващи права от НА и ЕС**

Без да се нарушават разпоредбите на Членове II.1.1, II.3 и II.8.1, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ предоставя на НА и/или на Общността правото да ползва резултатите от ПРОЕКТА за следните цели:

- (а) ползване за собствени цели и по-специално, предоставяне на информацията на лицата, които работят за НА, институциите, агенциите и органите на Общността и на институциите на държавите членки, както и за целите на копиране и възпроизвеждане изцяло или частично и в неограничен брой копия;
- (б) публично разпространение и по-специално, публикуване на хартиен носител и в електронен или цифров формат, публикуване в Интернет, включително и на интернет страницата Еуропа като достъпен или недостъпен за изтегляне файл, излъчване с всякакъв вид техника на предаване, публично излагане или представяне, съобщаване

чрез средства за масова информация, включване в широко достъпни бази данни или индекси;

- (в) превод;
- (г) осигуряване на достъп при индивидуални искания, без право на възпроизвеждане или ползване, както е предвидено в Регламент (ЕО) No 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията;
- (д) съхранение на хартиен, електронен или друг носител;
- (е) архивиране в съответствие с правилата за документооборота, приложими от НА;
- (ж) правото да разреши или възложи начините на ползване, посочени в точки (б) и (в) на трети страни;

В СПЕЦИАЛНИТЕ УСЛОВИЯ може да се предвидят допълнителни права на ползване за НА и/или за Общността.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да предупреждава, че НА и/или Общността имат право на ползване върху всички съществуващи преди сключването на ДОГОВОРА права на индустриална и интелектуална собственост, които са били включени в резултатите от ПРОЕКТА. Освен ако не е предвидено друго в СПЕЦИАЛНИТЕ УСЛОВИЯ, съществуващи права трябва да бъдат използвани за същите цели и при същите условия, приложими към правата за използване на резултатите от ПРОЕКТА.

Информацията относно притежателя на авторските права следва да се добави, когато резултатът се разпространява от НА и/или от Общността. Информацията за авторските права следва да включва: © - година - име на притежателя на авторските права. Всички права запазени. Лиценз на – наименованието на НА –, притежаван под условие или © - година - име на притежателя на авторските права. Всички права запазени. Лиценз на Европейския съюз, притежаван под условие."

## **ЧЛЕН II.9 – ВЪЗЛАГАНЕ НА ДОГОВОРИ, НЕОБХОДИМИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПРОЕКТА**

**II.9.1** Когато изпълнението на ПРОЕКТА изисква доставка на стоки, дейности или услуги, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да сключи договор за офертата, осигуряваща най-доброто



качество за най-ниската сума или ако е по-подходящо, офертата с най-ниска цена. По този начин следва да се избегне всякакъв конфликт на интереси.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ, действащ в качеството на възложител по смисъла на Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки по смисъла на Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги е длъжен да спазват приложимите национални правила за обществените поръчки.

**II.9.2** БЕНЕФИЦИЕНТЪТ носи еднолична отговорност за изпълнението на ПРОЕКТА и за спазването на разпоредбите на ДОГОВОРА. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да гарантира, че всеки договор за доставка включва разпоредби, според които изпълнителят няма права по отношение на НА в рамките на ДОГОВОРА.

**II.9.3** БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да гарантира, че условията, приложими за него по Членове II.3, II.4, II.5, II.8, II.20 и II.21. са приложими и за изпълнителя.

#### **ЧЛЕН II.10 - ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ НА ЗАДАЧИ, КОИТО СА ЧАСТ ОТ ПРОЕКТА**

**II.10.1** "Подизпълнение" е договор за обществена поръчка по смисъла на Член II.9, който обхваща изпълнението от трета страна на задачи, които са част от ПРОЕКТА, съгласно посоченото в Приложение I.

**II.10.2** БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да възлага изпълнението на задачи, които са част от ПРОЕКТА, при условие че условията, посочени в Член II.9 и СПЕЦИАЛНИТЕ УСЛОВИЯ, са изпълнени и са налице следните условия:

- (а) подизпълнението се отнася само до изпълнението на ограничена част от ПРОЕКТА;
- (б) използването на подизпълнители е обосновано с оглед на естеството на ПРОЕКТА и това, което е необходимо за неговото изпълнение;

(в) очакваните разходи за подизпълнение са ясно определени в проектобюджета, посочен в Приложение II;

(г) Ако не е предвидено в Приложение I, всяко подизпълнение се съобщава от БЕНЕФИЦИЕНТА и подлежи на одобрение от НА, без да се нарушава Член II.11.2;

(д) БЕНЕФИЦИЕНТЪТ гарантира, че условията по Член II.7, приложими за него се прилагат и към подизпълнителя.

## **ЧЛЕН II.11 - ИЗМЕНЕНИЯ НА ДОГОВОРА**

**II.11.1** Всяко изменение на настоящия ДОГОВОР следва да бъде в писмена форма.

**II.11.2** Изменението не може да има за цел или последица внасяне на промени в ДОГОВОРА, които биха поставили под въпрос решението за отпускане на безвъзмездна финансова подкрепа или да противоречат на равното третиране на кандидатите.

**II.11.3** Всяко искане за изменение трябва да бъде надлежно обосновано и се изпраща до другата страна своевременно, преди да породи действие и във всички случаи един месец преди края на срока, посочен в Член I.2.2, освен в случаите, когато страната, искаща изменение има аргумент за това и той е приет от насрещната страна.

**II.11.4** Измененията влизат в сила от датата, на която последната страна го подпише или от датата на одобрение на искането за изменение.

Измененията пораждат действие от датата, договорена между страните или при липса на договорена дата, от датата, на която изменението влиза в сила.

## **ЧЛЕН II.12 – ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ИСКОВЕ ЗА ПЛАЩАНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ**

**II.12.1** Искове за плащания на бенефициентите от НА не могат да бъдат възлагани на трети страни с изключение на надлежно обосновани случаи, когато ситуацията го налага.

Прехвърлянето има действие за НА, само ако тя е приела прехвърлянето въз основа на писмено и мотивирано искане за това, направено от БЕНЕФИЦИЕНТА. При липса на

такова приемане или при неспазване на посочената процедура прехвърлянето не поражда действие за НА.

**II.12.2** При никакви обстоятелства подобно прехвърляне не освобождава БЕНЕФИЦИЕНТА от неговите задължения към НА.

### **ЧЛЕН II.13 – ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

**II.13.1** "Форсмажорни обстоятелства" е всяка непредвидима ситуация или събитие извън контрола на страните, което не позволява някоя от тях да изпълни някое от задълженията си по ДОГОВОРА, която не се дължи на грешка или небрежност от тяхна страна или от страна на подизпълнителите, свързани лица или трети страни, участващи в изпълнението и която не може да бъде избегната, въпреки положените усилия. Всяко неизпълнение на услугата, дефекти на оборудването или материалите или закъснение в предоставянето им на разположение, освен ако не са причинени пряко от случай на непреодолима сила, както и трудови спорове, стачки или финансови затруднения не могат да бъдат посочвани като форсмажорни обстоятелстванепреодолима сила.

II.13.2 Страна, която не може да изпълни задължението си поради форсмажорни обстоятелства трябва незабавно да уведоми писмено другата страна, като посочи естеството, вероятната продължителност и очакваните последици на събитието.

II.13.3 Страните следва да вземат необходимите мерки за ограничаване на щетите, причинени от форсмажорни обстоятелства. Те следва да направят всичко по силите си за възобновяване на изпълнението на ПРОЕКТА възможно най-скоро.

II.13.4 Страна, която не може да изпълни задължението си поради форсмажорни обстоятелства, не се счита в нарушение на задълженията си по ДОГОВОРА, ако е била възпрепятствана да ги изпълни поради форсмажорни обстоятелства.

Formatted: Russian

---

## **ЧЛЕН II.14 – СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПРОЕКТА**

### **II.14.1 Спиране на изпълнението от страна на БЕНЕФИЦИЕНТА**

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да спре изпълнението на ПРОЕКТА или някоя от дейностите му, ако изключителни обстоятелства правят изпълнението невъзможно или изключително трудно, в частност в случай на форсмажорни обстоятелства. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ уведомява незабавно НА, като представя всички мотиви и подробности, както и вероятната дата на възобновяване на дейността.

Освен ако ДОГОВОРЪТ е прекратен в съответствие с Членове II.15.1 или точки (б) или (в) на Член II.15.2.1, веднага след като възобновяването на изпълнението на ПРОЕКТА стане възможно, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ информира НА незабавно и внася искане за изменение на ДОГОВОРА, както е предвидено в Член II.14.3.

### **II.14.2 Спиране на изпълнението от страна на НА**

**II.14.2.1** НА може да спре изпълнението на ПРОЕКТА или някоя от дейностите му:

(а) ако има доказателства, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ е допуснал съществени грешки, нередности или измами в рамките на процедурата по възлагане или при изпълнението на ДОГОВОРА или ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не изпълнява задълженията си по ДОГОВОРА;

(б) ако подозира съществени грешки, нередности, измама или нарушение на задължения, извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА в рамките на процедурата по възлагане или при изпълнението на ДОГОВОРА и е необходимо да се провери дали те действително са настъпили.

**II.14.2.2** Преди да спре изпълнението, НА уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за намерението си, като посочва мотивите за това, а в случаите, посочени в точки (а) на Член II.14.2.1 и съответните условия за възобновяване на изпълнението. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да бъде поканен да внесе възражение в срок от 30 календарни дни от датата на получаване на уведомлението.

Ако след разглеждане на внесеното от БЕНЕФИЦИЕНТА възражение НА реши да спре процедурата по спиране на изпълнението, тя уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за това.

Ако не се внесе възражение или ако, въпреки внесеното от БЕНЕФИЦИЕНТА възражение НА реши да продължи процедурата по спиране на изпълнението, тя може да спре изпълнението след писмено уведомление на БЕНЕФИЦИЕНТА, като посочва мотивите за спирането а в случаите, посочени в точки (а) на Член II.14.2.1 и условията за възобновяване на изпълнението, а в случаите, посочени в Член II.14.2.1, очакваната датата на приключване на проверката.

Спирането поражда действие от датата на получаване на уведомлението от БЕНЕФИЦИЕНТА или от по-късна дата, когато това се предвижда в уведомлението.

С цел да възобнови изпълнението, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да направи всичко възможно да изпълни посочените условия възможно най-бързо и да уведоми НА за постигнатия напредък.

Освен ако ДОГОВОРЪТ е прекратен в съответствие с Членове II.15.1 или точки (б) или (з) на Член II.15.2.1, веднага след като установи, че условията за възобновяване на изпълнението са били изпълнени или необходимата проверка, включително проверки на място, е била извършена, НА уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за това и го поканва да внесе искане за изменение на ДОГОВОРА, съгласно предвиденото в Член II .14.3.

### **II.14.3 Последници на спирането**

Ако изпълнението на ПРОЕКТА може да бъде възобновено и ДОГОВОРЪТ не е приключил, следва да се изготви изменение на ДОГОВОРА в съответствие с Член II.11, за да се посочи датата, на която ПРОЕКТЪТ ще бъде възобновен, да се удължи срока на изпълнение на ПРОЕКТА и да се предвидят всякакви други промени, нужни за адаптиране на ПРОЕКТА към новите условия за изпълнение.

Спирането се счита прекратено от датата на възобновяване на ПРОЕКТА, одобрена от страните в съответствие с алинея първа. Тази дата може да бъде преди датата, на която изменението влиза в сила.

Всички разходи, извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА за изпълнение на спрения ПРОЕКТ или някоя от дейностите му по време на спирането, не подлежат на възстановяване от безвъзмездната финансова подкрепа.

Правото на НА да спре изпълнението не засяга правото ѝ да прекрати ДОГОВОРА в съответствие с Член II.15.2 и правото ѝ да намали размера на финансовата подкрепа или да поиска възстановяване на недължимо изплатени суми в съответствие с Членове II.18.4 и II.19.

Никоя страна няма право да предяви иск за обезщетение поради спиране на изпълнението от другата страна.

## **ЧЛЕН II.15 - ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

### **II.15.1 Прекратяване на ДОГОВОРА от страна на БЕНЕФИЦИЕНТА**

В точно определени случаи БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да прекрати ДОГОВОРА, като писмено уведоми НА, посочвайки мотивите и датата, от която прекратяването ще породи действие. Уведомлението трябва да бъде изпратено преди прекратяването да породи действие.

Ако не са посочени мотиви или ако НС счете, че посочените мотиви не оправдават прекратяването, НА писмено уведомява БЕНЕФИЦИЕНТА, като посочва основанията за това и ДОГОВОРЪТ се счита неправомерно прекратен с всички произтичащи от това последици, определени в трета алинея на Член II.15.3.

### **II.15.2 Прекратяване на ДОГОВОРА от страна на НА**

**II.15.2.1** НА може да вземе решение за прекратяване на ДОГОВОРА при следните обстоятелства:

(а) ако промяна на правния, финансов, технически или организационен статут или промяна на собствеността на БЕНЕФИЦИЕНТА може да попречи съществено на изпълнението на ДОГОВОРА или поставя под въпрос решението за отпускане на безвъзмездната финансова подкрепа;

(б) ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не изпълнява ПРОЕКТА, както е посочено в Приложение I или ако не изпълнява друго свое съществено задължение по настоящия ДОГОВОР;

(в) в случай на форсмажорно обстоятелство, за което е съобщено по реда на Член II.13 или в случай на спиране от БЕНЕФИЦИЕНТА поради извънредни обстоятелства, за което е съобщено по реда на Член II.14, ако възобновяването на изпълнението е невъзможно или

ако необходимите изменения на ДОГОВОРА ще поставят под въпрос решението за отпускане на безвъзмездната финансова подкрепа или биха довели до неравно отношение към кандидатите;

(г) Ако относно БЕНЕФИЦИЕНТА бъде открито производство по обявяване в несъстоятелност, ако е в ликвидация, ако е под разпореждане на съда, ако е сключил споразумение с кредитори, ако е прекратил дейността си или е обект на друга подобна процедура или се намира в аналогична ситуация, произтичаща от подобна процедура, предвидена в националното законодателство или подзаконовни актове;

(д) ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ или което и да е свързано лице по смисъла на алинея втора са били признати за виновни за неправомерно поведение, доказано по какъвто и да е начин;

(е) ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не спазва задълженията си, свързани с плащането на вноски за социално осигуряване или плащане на данъци в съответствие със законите на страната, в която е установен или в която се изпълнява ПРОЕКТА;

(ж) ако НА има доказателства, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ или което и да е свързано лице по смисъла на алинея втора, са осъществили измама, корупция или са въввлечени в участие в престъпна организация, пране на пари или друга незаконна дейност, накърняваща финансовите интереси на ЕС;

(з) ако НА има доказателства, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ или което и да е свързано лице по смисъла на алинея втора са допуснали съществени грешки, нередности или измама при кандидатстването за отпускане на финансова подкрепа или при изпълнението на ДОГОВОРА, включително в случай на подаване на невярна информация или непредставяне на изискуема информация с цел да получаване на безвъзмездната подкрепа, предвидена в ДОГОВОРА; или

За целите на точки (д) , (ж) и (з) "което и да е свързано лице" означава всяко физическо лице, което е упълномощено да представлява БЕНЕФИЦИЕНТА или да взема решения от негово име.

**II.15.2.2** Преди прекратяване на ДОГОВОРА НА уведомява писмено **КООРДИНАТОРА** за намерението си за прекратяване, като посочва мотивите си за това и кани **БЕНЕФИЦИЕНТА** да внесе възражение в срок от 45 календарни дни от датата на

получаване на уведомлението, а в случаите по (б) на Член II.15.2.1 да информира НА за мерките, взети за да се гарантира, че той продължава да изпълнява задълженията си по ДОГОВОРА.

Ако след разглеждане на възражението, внесено от БЕНЕФИЦИЕНТА НА реши да спре процедурата по прекратяване на договора, НА уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за това.

Ако възражение не се внесе или ако въпреки внесеното от БЕНЕФИЦИЕНТА възражение НА реши да продължи процедурата по прекратяване на ДОГОВОРА, НА може да прекрати ДОГОВОРА, като уведоми писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за това, посочвайки мотивите за прекратяването.

В случаите, посочени в точки (а), (б), (г) и (е) на Член II.15.2.1 в писменото уведомление се посочва датата, на която прекратяването поражда действие. В случаите, посочени в точки (в), (д), (ж) и (з) на Член II.15.2.1 прекратяването поражда действие от деня, следващ датата, на която писменото уведомлението е получено от БЕНЕФИЦИЕНТА.

### **II.15.3 Последници на прекратяването**

Ако ДОГОВОРЪТ бъде прекратен, плащанията от страна на НА трябва да бъдат ограничени до размера, определен в съответствие с Член II.18 въз основа на допустимите разходи, извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА и степента на изпълнение на ПРОЕКТА към датата, на която прекратяването поражда действие. Разходите, свързани с текущи задължения, които подлежат на изпълнение след прекратяването не се вземат предвид. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ разполага с 60 календарни дни от датата, на която прекратяването на ДОГОВОРА поражда действие, както е предвидено в Членове II.15.1 и II.15.2.2, за да внесе искане за балансово плащане в съответствие с Член I.4.3. Ако в този срок не се внесе искане за балансово плащане, НА няма да възстанови или покрие разходи, които не са включени или не са декларирани в междинния или крайния отчети, одобрени от нея. В съответствие с Член II.19 НА следва да възстанови всички вече изплатени суми, дори ако използването им не е декларирано в междинния или окончателния доклади.



Когато в съответствие с точка (б) на Член II.15.2.1 НА прекратява ДОГОВОРА, тъй като БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не е представил искане за плащане и след изпращане на писмена покана все още не е изпълнил това си задължение в срока, определен в Член I.4.5, се прилага алинея първа при следните условия:

(а) не се предвижда удължаване на срока след датата, на която прекратяването на ДОГОВОРА поражда действие за БЕНЕФИЦИЕНТА да внесе искане за балансово плащане, в съответствие с Член I.4.3; и

(б) НА няма да възстановява или покрива разходи, извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА до датата на прекратяване или до края на срока, посочен в Член I.2.2 (който от двата изтича по-рано), които не са включени или не са декларирани в междинния или крайния отчети.

В допълнение към първата и втората алинеи, при неправомерно прекратяване на ДОГОВОРА от БЕНЕФИЦИЕНТА по смисъла на Членове II.15.1 или при прекратяване на ДОГОВОРА от НА при условията, посочени в точки (б), (д), (ж) и (з) на Член II.15.2.1, НА може да намали размера на финансовата подкрепа или да поиска възстановяване на неправомерно изплатени суми в съответствие с Членове II.18.4 и II.19, пропорционално на тежестта на въпросното изпълнение и след като БЕНЕФИЦИЕНТЪТ внесе възражение.

Никоя страна няма право да предяви иск за обезщетение въз основа на прекратяване, осъществено от другата страна.

---

**РАЗДЕЛ Б - ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ**

**ЧЛЕН II.16 - ДОПУСТИМИ РАЗХОДИ**

**II.16.1 Условия за единичните ставки**

Когато финансовата подкрепа се предоставя под формата на единични ставки, броят на ставките трябва да отговаря на следните условия:

- (а) ставките трябва да бъдат реално използвани или генерирани в срока, посочен в Член I.2.2.;
- (б) ставките трябва да бъдат необходими за изпълнението на ПРОЕКТА или генерирани от него;
- (в) броят на ставките трябва да бъде определен и проверен и да бъде подкрепен с отчети и документи, посочени в Член II.16.2;

**II.16.2 Изчисление на единичните ставки**

**II.16.2.1 Ключова дейност 1 – Училищно образование/Образование за възрастни**

**A. Транспортни разходи**

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на участниците на категория разстояние по ставката, приложима за съответната категория разстояние, съобразно посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. Ставката за изминато разстояние съставлява размера на субсидията за транспортните разходи за отиване и връщане между мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е осъществил отчетеното пътуване.

(в) Придружаващи документи:

- За пътуване, осъществяващо се между изпращащата организация и приемащата организация: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността;

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане;

#### Б. Индивидуална подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на дните/месеците на участник по дяловата вноска, приложима на ден/месец за съответната приемаща държава, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и нейната начална и крайна дата.

#### В. Организационна подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява чрез умножаване на общия брой участници в дейности за мобилност по дяловата вноска, приложима според посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и нейната начална и крайна дата.

#### Г. Курсови такси

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на дните на курс по дяловата вноска, приложима според посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в организирания курс извън страната, налагащ заплащане на курсова такса.

(в) Придружаващи документи: доказателство за записване в курса и за плащане на курсова такса под формата на фактура или друга декларация, издадена и подписана от организатора на курса, посочваща името на участника, името на курса, както и началната и крайната дата на участието на участника в курса.

### **III.16.2.2 Ключова дейност 1 - Професионално образование и обучение**

#### А. Транспортни разходи

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на участниците на категория разстояние по ставката, приложима за съответната категория разстояние, съобразно посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. Ставката за категория разстояние съставлява размера на субсидията за транспортните разходи за отиване и връщане между мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е осъществил отчетеното пътуване.

(в) Придружаващи документи:

- За пътуване, осъществяващо се между изпращащата организация и приемащата организация: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността;

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

#### Б. Индивидуална подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на дните/месеците на участник по ставката, приложима на ден/месец за съответната приемаща държава, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. В случай на непълн месец при дългосрочна мобилност, финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят дни от непълния месец с 1/30 от ставката за месец.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и нейната начална и крайна дата.

#### В. Организационна подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява чрез умножаване на общия брой участници в дейности за мобилност по единичната ставка, приложима според посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. В общия брой на лицата, вземани предвид за изчислението на организационната подкрепа не се включват лицата, придружаващи учащите в дейността им извън страната.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и нейната начална и крайна дата.

#### Г. Езикова подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на учащите, които получават езикова подкрепа по ставката, приложима според посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е преминал езикова подготовка по езика, на който ще се извършва обучението извън страната.

(в) Придружаващи документи:

- Доказателство за участие на курсове под формата на декларация, подписана от организатора на курса, посочваща името на участника, на преподавания език, формата и продължителността на предоставената езикова подкрепа, или

- Фактура за закупуване на учебни материали, посочваща съответния език, наименованието и адреса на организацията, издаваща фактурата, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата, или

- В случай че езиковата подкрепа се предоставя директно от БЕНЕФИЦИЕНТА: декларация, подписана и датирана от участника, посочваща името на участника, на преподавания език, формата и продължителността на получената езикова подкрепа.

### **II.16.2.3 Ключова дейност 1 – Висше образование**

#### **Мобилност на персонала**

##### А. Транспортни разходи

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на участващите служители на категория разстояние по съответната единична ставка за категория разстояние, съобразно посоченото в Приложение III от ДОГОВОРА. за категория разстояние съставлява размерът на субсидията за транспортните разходи за отиване и връщане между мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране дали участникът действително е осъществил отчетеното пътуване.

(в) Придружаващи документи:

- За пътуване, осъществяващо се между изпращащата организация и приемащата организация: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация/сертификат, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността;

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

#### Б. Индивидуална подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на дните на участник по единична ставка, приложима на ден за съответната приемаща държава, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и нейната начална и крайна дата.

## Студентска мобилност

### А. Транспортни разходи:

Единичните ставки за транспортни разходи са приложими за изпращащи институции от най-отдалечените програмни страни и региони (най-отдалечените региони, Кипър, Малта и отвъдморските страни и територии).

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на заминаващите студенти на категория разстояние по еденичната ставка, приложима за съответната категория разстояние, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. Единичната ставка за категория разстояние съставлява размера на субсидията за транспортните разходи за отиване и връщане между мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране дали студентът действително е осъществил отчетеното пътуване.

(в) Придружаващи документи:

- Писмени доказателства, издадени от приемащата организация, посочващи:

- Името на студента,

- Началната и крайната дата на дейността за мобилност извън страната, в следния формат:

(I) Академична справка (или придружаваща декларация към нея) в случай на мобилност с цел обучение;

(II) Сертификат за практика (или придружаваща декларация към него) в случай на мобилност с цел практика.

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане.



Б. Индивидуална подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на месеците на студент по единична ставка, на месец, приложима за съответната приемаща държава, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. В случай на непълнен месец, финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят дни от непълния месец с 1/30 от дяловата вноса за месец.

**Comment [DP1]:** В момента това се обсъжда

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране дали студентът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи:

- Писмени доказателства, издадени от приемащата организация, посочващи:

- Името на студента,

- Началната и крайната дата на дейността за мобилност извън страната, в следния формат:

(I) Академична справка (или придружаваща декларация към нея) в случай на мобилност с цел обучение;

(II) Сертификат за практика (или придружаваща декларация към него) в случай на мобилност с цел практика;

**Мобилност на персонал и студентска мобилност**

В. Организационна подкрепа

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на участниците в дейностите за мобилност по единична ставка, приложима съобразно посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. Общият брой на участниците, вземани предвид за изчислението на организационната подкрепа включва всички студенти и служители, осъществяващи мобилност извън страната, включително тези с нулево финансиране („zero grant”) от средства на ЕС, както и поканени служители от предприятия, осъществяващи мобилност в страната.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

(в) Придружаващи документи: доказателство за участие в дейността извън страната, както е определено за "Индивидуална подкрепа" по-горе.

#### **II.16.2.4 Ключова дейност 2 - Стратегически партньорства между училища**

##### А. Управление и изпълнение на ПРОЕКТА

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на месеците продължителност на ПРОЕКТА по ставката, приложима към БЕНЕФИЦИЕНТА, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали БЕНЕФИЦИЕНТЪТ изпълнява дейностите и произвежда продуктите, финансирани по това перо, съгласно заявлението за кандидатстване, одобрено на НА.

(в) Придружаващи документи: следва да се представи доказателство за изпълнени дейности и произведени продукти под формата на деклариране на тези дейности и продукти в крайния отчет. Освен това произведените продукти следва да бъдат качени на Платформата за разпространение на резултатите и в зависимост от естеството им, да бъдат достъпни за проверка и одит в помещенията на БЕНЕФИЦИЕНТА.

##### Б. Международни срещи

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на участниците по ставката, приложима според посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в международната среща и е осъществил отчетеното пътуване.

(в) Придружаващи документи:

- За пътуване, осъществяващо се между изпращащата организация и приемащата организация: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността.

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

#### В. Интелектуални продукти

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят работни дни на служителите на БЕНЕФИЦИЕНТА по ставката, приложима на ден за съответната категория служители за страната, в която се намира БЕНЕФИЦИЕНТЪТ, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали интелектуалният продукт е произведен и дали е с приемливо качество според оценката на НА.

(в) Придружаващи документи:

- доказателство за произведени интелектуални продукти, които следва да бъдат качени на Платформата за разпространение на резултатите и/или в зависимост от естеството им, да бъдат достъпни за проверка и одит в помещенията на БЕНЕФИЦИЕНТА;

- доказателство за използваното служебно време за производството на интелектуалните продукти под формата на справка за работното време на служител, посочваща името на служителя, категорията на персонала, датите и общият брой работни дни на служител за произвеждането на интелектуалните продукти;

- доказателство за естеството на връзката между служителя и БЕНЕФИЦИЕНТА (като трудов договор, договор за доброволчество и т.н.) от официалните документи на БЕНЕФИЦИЕНТА.

Г. Събития за разпространение на резултатите

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на участниците от организации, различни от тази на БЕНЕФИЦИЕНТА и други организации на партньори по ПРОЕКТА, определени в ДОГОВОРА по ставката, приложима за участник, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали събитието за разпространение на резултатите е осъществено и дали е с приемливо качество според оценката на НА.

(в) Придружаващи документи:

- Описание на събитието за разпространение на резултатите в крайния отчет;
- доказателство за участие в събитието за разпространение на резултатите под формата на списък на участниците, подписан от тях и посочващ името, датата и мястото на провеждане на събитието и за всеки участник: име, e-mail адрес и подпис, наименование и адрес на изпращащата организация на участника;
- подробна програма и всички документи, използвани или разпространявани по време на събитието;

Д. Учебна, преподавателска и обучителна дейност

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: финансовата подкрепа е единична ставка за транспортните разходи, индивидуалната и езиковата подкрепа:

- Транспортни разходи: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на участниците по ставката за категория разстояние за пътуване извън страната, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

- Индивидуална подкрепа: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят на дните/месеците на участник по ставката, приложима на ден/месец за вида участник и за съответната приемаща държава, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА. В случай на непълен месец за дейности с продължителност повече от 2

месеца, финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи броят дни от непълния месец по 1/30 от ставката за месец.

- Подкрепа за езикова подготовка: размерът на финансовата подкрепа се изчислява, като се умножи общият брой на участниците, получаващи подкрепа за езикова подготовка по приложимата единична ставка, както е посочено в Приложение III от ДОГОВОРА.

(б) Условие за признаване на разходи:

- Транспортни разходи: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът е осъществил отчетеното пътуване.

- Индивидуална подкрепа: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът действително е участвал в дейността извън страната.

- Подкрепа за езикова подготовка: условието, от което зависи предоставянето на безвъзмездното финансиране е дали участникът е участвал в дейността извън страната за повече от 2 месеца и дали участникът е преминал езикова подготовка по езика за обучение или работния език за провеждането на дейността.

(в) Придружаващи документи:

(I) Транспортни разходи:

- За пътуване, осъществяващо се между изпращащата организация и приемащата организация: доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана от приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността.

- В случай на пътуване от място, различно от това, където се намира изпращащата организация и/или пътуване до място, различно от това, където се намира приемащата организация, действителният маршрут на пътуване трябва да бъде подкрепен с билети за пътуване или други фактури, определящи мястото на отпътуване и мястото на пристигане.

(II) Индивидуална подкрепа:

- доказателство за участие в дейността извън страната под формата на декларация, подписана приемащата организация, посочваща името на участника, целта на дейността извън страната, както и началната и крайната дата на дейността;

(III) Подкрепа за езикова подготовка:

- Доказателство за участие в курсове под формата на декларация, подписана от организатора на курса, посочваща името на участника, на преподавания език, формата и продължителността на предоставената подкрепа за езикова подготовка, или
- Фактура за закупуване на учебни материали, посочваща съответния език, наименованието и адреса на организацията, издаваща фактурата, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата, или
- В случай че подкрепа за езикова подготовка се предоставя директно от БЕНЕФИЦИЕНТА: декларация, подписана и датирана от участника, посочваща името на участника, на преподавания език, формата и продължителността на получената езикова подготовка.

### **II.16.3. Условия за възстановяване на действително извършени разходи**

Когато безвъзмездното финансиране се предоставя под формата на възстановяване на действително извършени разходи, се прилагат следните условия:

- (а) те са извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА;
- (б) те са извършени в периода, посочен в Член I.2.2.;
- (в) те са декларирани в проектобюджета, посочен в Приложение II или допустими вследствие на прехвърляне на средства в съответствие с Член I.3.2;
- (г) те са извършени във връзка с ПРОЕКТА, съгласно посоченото в Приложение I и са необходими за неговото изпълнение;
- (д) те са определени и проверими, вписани са в счетоводните книги на БЕНЕФИЦИЕНТА и са определени в съответствие с приложимите счетоводни стандарти на страната, където се намира седалището на БЕНЕФИЦИЕНТА и са извършени в съответствие с обичайните практики за осчетоводяване на разходите на БЕНЕФИЦИЕНТА;
- (е) те отговарят на изискванията на приложимото данъчно и социално законодателство;
- (ж) те са разумни, обосновани и в съответствие с принципа за добро финансово управление, по-специално по отношение на икономичност и ефективност;
- (з) те не са покрити от единични ставки, съгласно посоченото в Член II.16.1;

## II.16.4 Изчисляване на действително извършени разходи

### II.16.4.1 Ключова дейност 1 – Училищно образование/Обучение за възрастни, Висше образование

#### А. Подкрепа за хора със специални потребности

- Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията представлява възстановяване на 100% от действително извършените допустими разходи.
- Допустими разходи: разходи, които позволят на хора със специални потребности да участват в ПРОЕКТА и които са допълнителни към разходите, подкрепени чрез единични ставки, съгласно посоченото в Член II.16.1.
- Придружаващи документи: фактури за действително извършени разходи, посочващи наименованието и адреса на организацията, която издава фактура, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата.

#### Б. Извънредни разходи

- (а) Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията представлява възстановяване на 100% от действително извършените допустими разходи.
- (б) Допустими разходи: разходи за гаранцията за авансово плащане, внесена от БЕНЕФИЦИЕНТА, когато подобна гаранция се изисква от НА, съгласно посоченото в Член I.4.1 от ДОГОВОРА.
- (в) Придружаващи документи: доказателство за сумата на банковата гаранция, издадено от организацията, предоставяща гаранцията на БЕНЕФИЦИЕНТА, посочващо наименованието и адреса на организацията, предоставяща гаранцията, сумата и вида на валутата на предоставената сума за гаранцията, както и датата и подписа на законния представител на организацията, предоставяща гаранцията.

### II.16.4.2 Ключова дейност 1 - Професионално образование и обучение

#### А. Подкрепа за хора със специални потребности

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията представлява възстановяване на 100% от действително извършените допустими разходи.

(б) Допустими разходи: разходи, които позволят на хора с увреждания да участват в ПРОЕКТА и които са допълнителни към разходите, подкрепени чрез единични ставки, съгласно посоченото в Член II.16.1.

(в) Придружаващи документи: фактури за действително извършени разходи, посочващи наименованието и адреса на организацията, която издава фактура, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата.

#### Б. Извънредни разходи

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията представлява възстановяване на 100% от действително извършените допустими разходи.

(б) Допустими разходи:

- разходи, които позволят на учащи с ограничени възможности да участват в ПРОЕКТА и които са допълнителни към разходите, подкрепени чрез единични ставки, съгласно посоченото в Член II.16.1.

- разходи за авансова банкова гаранция, внесена от БЕНЕФИЦИЕНТА, когато подобна гаранция се изисква от НА, съгласно посоченото в Член I.4.1 от ДОГОВОРА.

(в) Придружаващи документи:

- За разходи, свързани с участието на учащи с ограничени възможности: фактури за действително извършените разходи, посочващи наименованието и адреса на организацията, която издава фактура, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата.

- За банкова гаранция: доказателство за сумата на банковата гаранция, издадено от организацията, предоставяща гаранцията на бенефициента, посочващо наименованието и адреса на организацията, предоставяща гаранцията, сумата и вида на валутата на предоставената сума за гаранцията, както и датата и подписа на законния представител на организацията, предоставяща гаранцията.

#### **II.16.4.3 Ключова дейност 2 – Стратегически партньорства между училища**



А. Подкрепа за хора със специални потребности

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията представлява възстановяване на 100% от действително извършените допустими разходи.

(б) Допустими разходи: разходи, които позволят на хора с увреждания да участват в ПРОЕКТА и които са допълнителни към разходите, подкрепени чрез единични ставки, съгласно посоченото в Член II.16.1.

(в) Придружаващи документи: фактури за действително извършени разходи, посочващи наименованието и адреса на организацията, която издава фактура, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата;

Б. Извънредни разходи

(а) Изчисляване на финансовата подкрепа: субсидията уравнива възстановяването на а) 75% от действително извършените допустими разходи или б) 50 000 €, които не покриват разходите за банкова гаранция, ако такава се изисква по ДОГОВОРА, в зависимост от това коя от двете суми е по-малка.

(б) Допустими разходи:

- Подизпълнение на дейности: подизпълнение на дейности и доставка на стоки и услуги, доколкото е приложимо за БЕНЕФИЦИЕНТА, съгласно посоченото в Приложение I и доколкото са одобрени от НА, съгласно посоченото в Приложение II.

- Банкова гаранция: разходи за авансова банкова гаранция, внесена от БЕНЕФИЦИЕНТА, когато подобна гаранция се изисква от НА, съгласно посоченото в Член I.4.1 от ДОГОВОРА.

- Разходи за амортизация на оборудване или други активи (нови или втора употреба), съответно зачислени в счетоводните книги на БЕНЕФИЦИЕНТА, при условие че активите са закупени при съблюдаване на разпоредбите на Член II.9 и са отписани в съответствие с международните счетоводни стандарти и обичайните счетоводни практики на БЕНЕФИЦИЕНТА. Разходите за наем или лизинг на оборудване или други активи също са допустими, при условие че тези разходи не превишават разходите за амортизация на подобно оборудване или активи и не подлежат на възстановяване с друг вид финансиране.

(в) Придружаващи документи:

- За подизпълнение на дейности: фактури за действително извършени разходи, посочващи наименованието и адреса на организацията, която издава фактура, сумата и вида на валутата, както и датата на издаване на фактурата.
- За банкова гаранция: доказателство за сумата на банковата гаранция, издадено от организацията, предоставяща гаранцията на бенефициента, посочващо наименованието и адреса на организацията, предоставяща гаранцията, сумата и вида на валутата на предоставената сума за гаранцията, както и датата и подписа на законния представител на организацията, предоставяща гаранцията.
- За разходи за амортизация: доказателство за покупката, наема или лизинга на оборудването, съответно зачислено в счетоводните книги на БЕНЕФИЦИЕНТА, доказващи, че тези разходи съответстват на срока, посочен в Член I.2.2 и че степента на действително използване за целите на ПРОЕКТА може да бъде взето под внимание.

### **II.16.5 Недопустими разходи**

В допълнение на всички други разходи, които не отговарят на условията, посочени в Членове II.16.1 и II.16.3, следните разходи не се считат за допустими:

- (а) възвръщаемост на капитала;
- (б) дългове и разходи по обслужване на дългове;
- (в) разходи за рискови експозиции или за обезпечение на дългове;
- (г) дължими лихви;
- (д) трудно събираеми или несъбираеми вземания;
- (е) отрицателни разлики от промяна на валутни курсове;
- (ж) разходи за откриване и обслужване на банкови сметки (включително разходи за преводи от НА, таксувани от банката на БЕНЕФИЦИЕНТА);
- (з) декларирани от БЕНЕФИЦИЕНТА разходи по друг проект, получил финансова подкрепа от бюджета на Общността (включително субсидии, отпуснати от държава членка, финансирани от бюджета на Общността и субсидии, отпуснати от органи, различни от Комисията за целите на изпълнението на бюджета на Общността); по-специално, непреките разходи няма да бъдат допустими по проекта, одобрен за

изпълнение от БЕНЕФИЦИЕНТА, когато той вече изпълнява друг проект със средства от бюджета на ЕС за времетраенето на въпросния период;

(и) в случай на наем или лизинг на оборудване, стойността на всеки актив, подлежащ на закупуване в края на лизинговия или наемния период;

(й) апортни вноски от трети страни;

(к) прекомерни или необмислени разходи;

(л) ДДС, когато се счита, че подлежи на възстановяване съгласно националното законодателство за ДДС;

## **ЧЛЕН II.17 – УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ**

### **II.17.1 Банкова гаранция**

Когато авансовото плащане зависи от внасянето на банкова гаранция, банковата гаранция трябва да отговаря на следните условия:

(а) да бъде предоставена от банка или от одобрена финансова институция или, по искане на БЕНЕФИЦИЕНТА и със съгласието на НА, от трета страна;

(б) гарантът ще бъде считан за гарант от първи ред и не се налага НА да подава иск срещу основния длъжник (т.е. БЕНЕФИЦИЕНТА);

(в) предвижда, че гаранцията остава в сила, докато авансовото плащане се изчисти от балансово плащане от НА, а в случай че балансовото плащане се извърши в съответствие с Член II.19, три месеца от уведомяването на БЕНЕФИЦИЕНТА в съответствие с Член II.19.2 алинея втора. НА освобождава гаранцията в рамките на следващия месец;

### **II.17.2 Спиране на срока за плащане**

НА може да спендира срока за плащане, посочен в Член I.4.2 и I.4.4 по всяко време, като писмено уведоми БЕНЕФИЦИЕНТА, че неговото искане за плащане не може да бъде изпълнено, тъй като или не съответства на разпоредбите на ДОГОВОРА, или защото необходимите придружаващи документи не са били представени, или защото има

съмнение относно допустимостта на разходите, декларирани в междинния или крайния отчети.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да бъде уведомен възможно най-бързо за всяко подобно спиране и за мотивите за него.

Спирането поражда действие от датата, на която уведомлението е изпратено от НА. Остатъкът от срока за плащане започва да тече отново от датата, на която се получат исканата информация или поправените документи или необходима допълнителна проверка, включително проверки на място, бъде извършена. Когато спирането надхвърля два месеца, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да поиска решение на НА дали спирането ще бъде продължено.

Когато срокът за плащане е бил спрял след отхвърлянето на един от междинните отчети, предвидени в Член I.4.2 или на крайния отчет, предвиден в Член I.4.3 и внесенят нов отчет също е отхвърлен, НА запазва правото си да прекрати ДОГОВОРА в съответствие с Член II.15.2.1 (б) с всички произтичащи от това последици, посочени в Член II.15.3.

### **II.17.3 Спиране на плащанията**

По всяко време по време на изпълнението на ДОГОВОРА НА може да спре авансовите плащания или балансовото плащане:

(а) ако НА разполага с доказателства, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ е допуснал съществени грешки, нередности или измама в рамките на процедурата по възлагане или при изпълнението на ПРОЕКТА или ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не изпълнява задълженията си по ДОГОВОРА;

(б) ако НА подозира съществени грешки, нередности, измама или нарушение на задължения, извършени от БЕНЕФИЦИЕНТА измами в рамките на процедурата по възлагане или при изпълнението на ДОГОВОРА и трябва да провери дали те действително са настъпили.

Преди спиране на плащанията, НА следва да уведоми писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за намерението си да спре плащанията, като се посочи мотивите си за това, а в случаите по точки (а) от алинея първа и условия, които трябва да бъдат спазени за възобновяване на плащанията. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ следва да бъде поканен да внесе възражение в срок от 30 календарни дни от датата на получаване на уведомлението.

Ако след разглеждане на внесеното от БЕНЕФИЦИЕНТА възражение НА реши да прекрати процедурата за спиране на плащанията, НА следва да уведоми БЕНЕФИЦИЕНТА писмено за това.

Ако няма внесено възражение или ако, въпреки внесеното от БЕНЕФИЦИЕНТА възражение НА реши да продължи процедурата по спиране на плащанията, НА може да спре плащанията, като уведоми писмено БЕНЕФИЦИЕНТА, посочвайки мотивите за спирането, а в случаите по буква (а) от алинея първа и условията, които трябва да бъдат спазени за възобновяване на плащанията, а в случаите по точка (б) от алинея първа и очакваната дата на приключване на необходимата проверка.

Спирането на плащанията поражда действие от датата, на която уведомлението е изпратено от НА.

За да се възобновят плащанията, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ трябва да положат всички усилия да спази предписаните условия възможно най-бързо и да уведоми НА за постигнатия напредък.

Веднага след като установи, че условията за възобновяване на плащанията са изпълнени или необходимата проверка, включително проверки на място, е приключена, НА следва да уведоми БЕНЕФИЦИЕНТА писмено за това.

Докато трае спирането на плащанията и без да се ограничава правото му да спре изпълнението на ПРОЕКТА в съответствие с Член II.14.1 или да прекрати ДОГОВОРА в съответствие с Член II.15.1, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ няма право да подава искания за плащания.

Съответните искания за плащания могат да се подават веднага след възобновяването на плащанията или могат да бъдат включени в първото искане за плащане, дължимо след възобновяването на плащанията в съответствие с графика, предвиден в Член I.4.2 и Член I.4.3.

#### **II.17.4 Уведомление за дължими суми**

НА следва да изпрати писмено уведомление за дължими суми, посочвайки дали се дължат от авансови или балансови плащания. Ако се дължи връщане по балансово плащане, следва да се посочи и окончателният размер безвъзмездната финансова подкрепа, определен в съответствие с Член II.18.

### **II.17.5 Лихви за забавено плащане**

При изтичане на сроковете за плащане, посочени в Членове I.4.2, I.4.3 и I.4.4 и II.17.1 и без да се нарушават разпоредбите на членове II.17.2 и II.17.3, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ има право на лихва за забавено плащане. Дължимата лихва не подлежи на включване при определяне на окончателния размер на финансовата подкрепа по смисъла на Член II.18.3.

Дължимата лихва се определя в съответствие с разпоредбите на съответното национално право, приложими към ДОГОВОРА или в правилника на НА.

При липса на такива разпоредби на дължимата лихва се определя в съответствие със следните правила:

(а) лихвеният процент за забавено плащане е процентът, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране в евро ("референтен лихвен процент") плюс три и половина пункта. Референтният лихвен процент е приложим от първия ден на месеца, в който изтича срокът за плащане, съгласно установеното в раздел С на *Официалния вестник на Европейския съюз*.

(б) Спирането на срока за плащане в съответствие с Член II.17.2 или на плащане от страна на НА в съответствие с Член II.17.3 не може да бъде разглеждано като забавено плащане.

(в) Лихвите за забавено плащане обхващат периода от деня, следващ датата на падежа до и включително датата на действителното плащане, както е установено в Член II.17.7.

(г) По изключение, когато изчислената лихвата е по-ниска или равна на 200 EUR, тя се изплаща само след подаване на искане, внесено от БЕНЕФИЦИЕНТА в срок от два месеца от получаване на закъснялото плащане.

### **II.17.6 Приложима валута**

Всички плащания от страна на НА се извършват в евро.

Когато БЕНЕФИЦИЕНТЪТ води счетоводството си в евро, следва да конвертира извършените в друга валута разходи в евро в съответствие с обичайната си счетоводна практика.

Когато БЕНЕФИЦИЕНТЪТ води счетоводството си във валута, различна от евро, следва да конвертира извършените в друга валута разходи в евро по средната стойност на обменните курсове за деня, публикувани в раздел С на *Официалния вестник на Европейския съюз*, определен за съответния отчетен период. Когато дневният обменен курс на еврото не е публикуван в *Официалния вестник на Европейския съюз* за съответната валута, конвертирането се извършва при средната стойност на месечните счетоводни ставки, установени от Комисията и публикувани на интернет страницата й ([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)), определен за съответния отчетен период.

#### **II.17.7 Дата на плащане**

Плащанията от страна на НА се считат за извършени на датата, на която са били дебитирани по сметката на НА, освен ако националното законодателство предвижда друго.

#### **II.17.8 Разходи за банкови преводи**

Разходите по банкови преводи ще бъдат разпределяни по следния начин:

- (а) разходите по превод, начислени от банката на НА са за НА;
- (б) разходите по превод, начислени от банката на БЕНЕФИЦИЕНТА са за БЕНЕФИЦИЕНТА;
- (в) всички разходи за повторни преводи по вина на една от страните са за страната, която е причинила повторения превод.

### **ЧЛЕН II.18 - ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ОКОНЧАТЕЛНИЯ РАЗМЕР НА БЕЗВЪЗМЕЗДНАТА ФИНАНСОВА ПОДКРЕПА**

#### **II.18.1 Изчисляване на окончателната размер на субсидията**

Без да се нарушават Членове II.18.2, II.18.3 и II.18.4, окончателният размер на безвъзмездната финансова подкрепа се определя, както следва:

(а) когато финансовата подкрепа е под формата на възстановяване на допустими разходи, окончателният размер е равен на сумата, получена чрез прилагането на процента за възстановяване, посочен в съответния Член по допустимите разходи по ПРОЕКТА, одобрени от НА за съответните видове разходи за БЕНЕФИЦИЕНТА;

(б) когато финансовата подкрепа е под формата на единична ставка, окончателният размер е равен на сумата, получена чрез умножаване на дяловата вноска, посочена в съответния Член по действителния брой на ставките, одобрени от НА за БЕНЕФИЦИЕНТА;

Когато в Приложение II се предвижда комбинация на различни видове финансова подкрепа, техният размер следва да се добави.

### **II.18.2 Максимален размер**

Общата сума, подлежаща на изплащане на БЕНЕФИЦИЕНТА от НА в никакъв случай не може да превишава максималния размер, посочен в Член I.3.1.

Когато сумата, определена в съответствие с Член II.18.1 превишава този максимален размер, на окончателния размер на безвъзмездната финансова подкрепа се намалява до стойността на максималния размер, посочен в Член I.3.1.

### **II.18.3 Недопускане на печалба**

**II.18.3.1** Проектът не може да генерира печалба за БЕНЕФИЦИЕНТА. "Печалба" означава натрупване на приходи в размер, превишаващ допустимите разходи по ПРОЕКТА.

**II.18.3.2** Приходите от значение са приходите, създадени, генерирани или потвърдени към датата, на която е изготвено искането за балансово плащане от БЕНЕФИЦИЕНТА и които попадат в една от следните две категории:

(а) приход, генериран от ПРОЕКТА; или

(б) финансови вноски, специално предоставени от дарители за финансиране на допустими разходи по ПРОЕКТА и възстановени от НА в съответствие с Член I.3.



**II.18.3.3** Следните не се считат за приход от значение за целите на проверката дали ПРОЕКТЪТ генерира печалба за БЕНЕФИЦИЕНТА:

(а) финансови вноски, посочени в точка (б) на Член II.18.3.2, които могат да се използват от БЕНЕФИЦИЕНТА за покриване на разходи, различни от допустимите разходи по ДОГОВОРА;

(б) финансови вноски, посочени в точка (б) на член II.18.3.2, неизползваната част от които не се дължи на дарителите в края на периода, посочен в Член I.2.2.

**II.18.3.4** Допустимите разходи от значение, са допустимите разходи, одобрени от НА за възстановяване в съответствие с Член II.16.

**II.18.3.5** Когато окончателният размер на безвъзмездната финансова подкрепа, определена в съответствие с Членове II.18.1 и II.18.2 би довел до печалба за БЕНЕФИЦИЕНТА, печалбата се приспада пропорционално на окончателната ставка на възстановяване на действителните допустими разходи по ПРОЕКТА, одобрени от НА за видовете разходи, посочени в Член II.16.3. Тази крайна ставка следва да се изчисли въз основа на окончателния размер на безвъзмездната финансова подкрепа във формата, посочена в Член I.3.1, както е определено в съответствие с Членове II.18.1 и II.18.2.

#### **II.18.4 Намаление за лошо, частично или забавено изпълнение**

Ако ПРОЕКТЪТ не е изпълнен или е изпълнен лошо, частично или със забава, НА може да намали първоначално одобрената безвъзмездна подкрепа в съответствие с действителното изпълнение на ПРОЕКТА в изпълнение на условията в Приложение III.

#### **II.18.5 Уведомление за окончателния размер на финансовата подкрепа**

НА уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за окончателния размер на финансовата подкрепа в срок от 60 календарни дни от получаването на крайния отчет от БЕНЕФИЦИЕНТА. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ може да внесе възражение относно окончателния размер на финансовата подкрепа в срок от 30 календарни дни от получаването на уведомителението.

Ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ внесе възражение в установения срок, НА го разглежда и уведомява писмено БЕНЕФИЦИЕНТА за окончателния размер на финансовата подкрепа, посочващо ревизирия окончателен размер на финансовата подкрепа в срок от 30 календарни дни от датата на получаване на възражението от БЕНЕФИЦИЕНТА.

Разпоредбите на настоящия Член не засягат възможността на БЕНЕФИЦИЕНТА или НА да предприемат правни действия срещу другата страна в съответствие с разпоредбите, посочени в Член I.8.2.

## **ЧЛЕН II.19 – ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ**

### **II.19.1 Финансова отговорност**

Когато се дължи възстановяване на суми, съгласно условията на ДОГОВОРА, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ дължи възстановяване на съответната сума на НА.

### **II.19.2 Процедура по възстановяване**

Преди възстановяването НА следва писмено да уведоми БЕНЕФИЦИЕНТА за желанието ѝ да ѝ бъде възстановена неправомерно изплатена сумата, посочвайки размера на дължимата сума и мотивите за възстановяване и покана БЕНЕФИЦИЕНТА да внесе възражение в срок от 30 календарни дни от датата на получаване на уведомлението.

В случай, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ внесе възражение в рамките на предоставения срок, НА изпраща на БЕНЕФИЦИЕНТА уведомително писмо с ревизирия окончателен размер на безвъзмездната подкрепа, дължимата сума за възстановяване и инструкции за възстановяването.

Ако БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не възстанови дължимата сума в срока, указан в уведомителното писмо или не е внесъл възражение в предоставения срок, НА възстановява, когато това е възможно, дължимата сума чрез прихващане от дължими на БЕНЕФИЦИЕНТА суми от НА, като предварително го информира, че подлежащата на възстановяване сума ще бъде приспадната от плащане в ход или от бъдещи плащания.

Ако не се получи възстановяване от съответния БЕНЕФИЦИЕНТ, следвайки процедурата на посочените по-горе разпоредби, НА следва да възстанови дължимата сума:

- (а) чрез използване на банковата гаранция, когато това е допустимо, съгласно Член I.4.1;
- (б) чрез предприемане на правни действия срещу БЕНЕФИЦИЕНТА в съответствие с националното право в съответствие с Член I.8.

### **II.19.3 Лихви за забавено плащане**

Ако плащането не е извършено в срока, указан в уведомителното писмо върху дължимата сума се начислява лихва в размер, установен в Член II.17.5. Лихвите за забава обхващат периода от деня, следващ датата на падежа до и включително датата, когато НА получи плащане в пълен размер на дължимата сума.

Всяко частично плащане първо покрива такси и лихви за забава и след това главницата.

### **II.19.4 Банкови такси**

Банковите такси, извършени във връзка с възстановяване на сумите, дължими на НА са за сметка на БЕНЕФИЦИЕНТА с изключение на случаите, в които се прилага Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар за изменение на Директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО, и за отмяна на Директива 97/5/ЕО.

## **ЧЛЕН II.20 – ПРОВЕРКИ И ОДИТИ**

### **II.20.1 Технически и финансови проверки или одити**

НА и Комисията могат да извършват технически и финансови проверки и одити във връзка с използването на безвъзмездната помощ.

Информацията и документите, предоставени в рамките на проверки или одити следва да се третираат като поверителни.

Проверки и одити по инициатива на НА и Комисията могат да се извършват или пряко от техния персонал или от друг външен орган, упълномощен за това от тяхно име. Проверки и одити могат да бъдат извършвани под формата на документни проверки в помещенията на НА, на Комисията или на всяко лице или орган, упълномощени от тях, или под

формата на проверки на място в помещенията на БЕНЕФИЦИЕНТА или обектите и помещенията, където проектът се изпълнява или е бил проведен.

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ предоставя на НА, Комисията, както и на всяко лице или орган, упълномощени от тях пълно право на достъп до всички документи, свързани с изпълнението на ПРОЕКТА, резултатите от него и използване на безвъзмездната подкрепа в съответствие с разпоредбите на настоящия ДОГОВОР. БЕНЕФИЦИЕНТЪТ им предоставя и достъп до обектите и помещенията, където ПРОЕКТЪТ се изпълнява или е бил проведен. Това право на достъп се предоставя за срок от пет години от датата на балансовото плащане на безвъзмездната подкрепа или на възстановяването от БЕНЕФИЦИЕНТА, освен ако националното законодателство предвижда по-дълъг срок.

Проверки и одити може да се инициират по време на изпълнението на ДОГОВОРА и в период от пет години от датата на балансовото плащане. Този период следва да бъде ограничен до три години, ако максималната сума, посочена в Член I.3.1, е не повече от 60 000 EUR.

Процедурата за проверка или одит се считат за открита от датата на получаване на уведомлението на НА.

### **II.20.2 Задължение за съхранение на документация**

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ е длъжен да съхранява всички оригинални документи, по-специално счетоводни и данъчни документи на всякакъв подходящ носител, включително дигитални оригинали, когато те са признати от съответното национално право и при условията, определени в него за срок от пет години от датата на балансовото плащане, освен ако националното законодателство предвижда по-дълъг срок за това.

Ако максималната сума, посочена в Член I.3.1 е не повече от 60 000 EUR този срок може да бъде ограничен до три години, освен ако националното законодателство предвижда по-дълъг срок за това.

Сроковете, посочени в първа и втора алинеи следва да бъдат по-дълги, ако е в ход одит, апелативна процедура, съдебен спор или исково производство, свързани с ПРОЕКТА. В подобни случаи, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ се задължава да съхранява документите, докато

одитите, апелативните процедури, съдебните спорове или искиви производства приключат.

### **II.20.3 Задължение за предоставяне на информация**

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ предоставя информация, включително информация в електронен формат, изискана от НА или Комисията или от всеки друг външен орган, упълномощен от тях за осъществяването на проверките и одитите, посочени в Член II.20.1.

В случай, че БЕНЕФИЦИЕНТЪТ не спазва задълженията си, посочени в първа алинея, НА може да приеме:

- (а) всички разходи, недостатъчно информационно обосновани от БЕНЕФИЦИЕНТА като недопустими;
- (б) всяка единична ставка, недостатъчно информационно обоснована от БЕНЕФИЦИЕНТА като недължима;

### **II.20.4 Противоречива одитна процедура**

Въз основа на констатациите, направени по време проверките или одитите, в срок от 30 календарни дни от края на проверката НА изпраща предварителен отчет до БЕНЕФИЦИЕНТА, който разполага с 30 календарни дни от датата на получаването му, за да представи възражение. НА трябва да изпрати крайния си отчет на БЕНЕФИЦИЕНТА в срок от 30 календарни дни от изтичане на срока за внасяне на възражение от БЕНЕФИЦИЕНТА.

### **II.20.5 Последници на констатациите на одита и проверките**

Въз основа на окончателните констатации от одитите или проверките, НА може да предприеме мерки, които тя счита за необходими, включително възстановяване на всички или част от плащанията, направени от нея, в съответствие с Член II.19.

Ако окончателните констатации от одитите или проверките бъдат готови след балансовото плащане, сумата, подлежаща на възстановяване следва да съответства на разликата между ревизирания окончателен размер на безвъзмездната финансова подкрепа, определена в съответствие с Член II.18 и общата сума, платена на БЕНЕФИЦИЕНТА по ДОГОВОРА за изпълнението на ПРОЕКТА.

## **II.20.6 Проверки и инспекции от OLAF**

Европейската служба за борба с измамите (OLAF) може да извършва разследвания, включително проверки на място и инспекции в съответствие с разпоредбите и процедурите, предвидени в:

(I) Регламент (ЕС, Евратом) No 883/2013 на Европейския парламент и парламент и на Съвета относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), отменящ Регламент (ЕО) №. 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) №. 1074/1999 и

(II) на Регламент на Съвета (ЕО, Евратом) No 2185/96 от 11 ноември 1996 г. относно проверките на място и инспекциите, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности

За да се установи дали са допуснати измама, корупция или всякаква друга незаконна дейност, засягаща финансовите интереси на Общността във връзка с решението за предоставяне на безвъзмездни средства.

## **II.20.9 Проверки и одит от Европейската сметна палата**

Европейската сметна палата има същите права като НА и Комисията, особено що се отнася до правото на достъп за целите на проверките и одитите.

## **ЧЛЕН II.21 – МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА**

### **II.21.1 Мониторинг и оценка на ПРОЕКТА**

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ е съгласен да участва и да съдейства за провеждането на мониторинга и оценката, организирани от НА и Европейската комисия, както и от всички лица и органи, упълномощени от тях.

В този контекст, БЕНЕФИЦИЕНТЪТ предоставя на НА, Европейската комисия, както и на всички лица и органи, упълномощени от тях, пълно право на достъп до всички документи, свързани с изпълнението на ПРОЕКТА и неговите продукти. Това право на достъп се предоставя за период от пет години от датата на балансовото плащане на безвъзмездната подкрепа или от възстановяването от страна на БЕНЕФИЦИЕНТА.

### II.21.2 Периодична оценка на единични ставки

БЕНЕФИЦИЕНТЪТ приема, че НА и Комисията може да проверяват счетоводните отчети на БЕНЕФИЦИЕНТА за целите на периодичните оценки на размера на единичните ставки.

Подобни проверки не биха довели до корекция на окончателната сума на безвъзмездната подкрепа по настоящия ДОГОВОР, но могат да бъдат използвани от НА и Комисията с оглед на евентуални бъдещи актуализации на размера на единичните ставки.

-----